



# CODE LOCK FOR GARAGE DOOR OPENER

KODLÅS TILL GARAGEPORTSÖPPNARE

KODELÅS TIL GARASJEPORTÅPNER

ZAMEK SZYFROWY DO NAPĘDU BRAM  
GARAŻOWYCH

CODE-SCHLOSS FÜR GARAGENTORÖFFNER

KOODILUKKO AUTOTALLIN OVENAVAAJAAN

SERRURE À CODE POUR OUVRE-PORTE DE GARAGE

CODESLOT VOOR GARAGEDEUROPENER



## **EN** OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

## **SV** BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

## **NO** BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

## **PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

## **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

## **FI** KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

## **FR** MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

## **NL** GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.se](http://www.jula.se)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.no](http://www.jula.no)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.de](http://www.jula.de)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.fi](http://www.jula.fi)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.fr](http://www.jula.fr)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.nl](http://www.jula.nl)

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2024-03-27

© Jula AB



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /  
EU SAMSVARSKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /  
EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS /  
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer /  
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

**018983**

**Hard  
Head™**

**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. /

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**WIRELESS KEYPAD / KODLÁS TILL / KODELÁS TIL / ZAMEK SZYFROWY DO /  
CODESCHLOSS / KOODILUKKO / VERROUILLAGE PAR CODE / CODESLOT**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

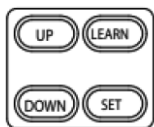
<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
RED 2014/53/EU	EN 300 220-1 V3.1.1, EN 300 220-2 V3.1.1, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-3 V2.1.1, EN 50663:2017, EN 62479:2010, EN 55014-1:2017+A11:2020, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Wyróby oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -21

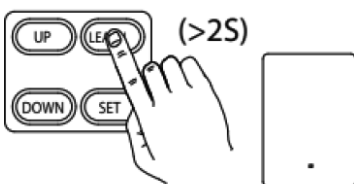
Skara 2021-11-26

**Fredrik Bohman**  
BUSINESS AREA MANAGER

1



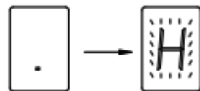
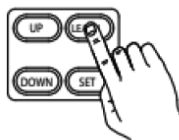
2



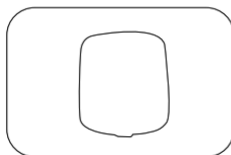
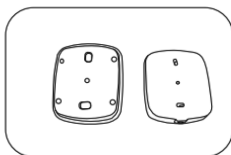
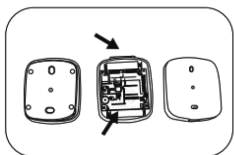
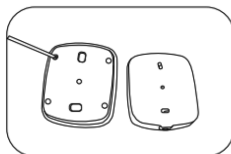
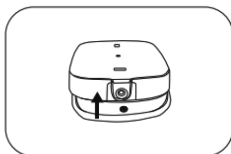
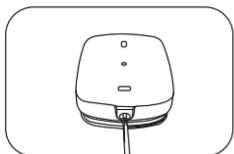
3



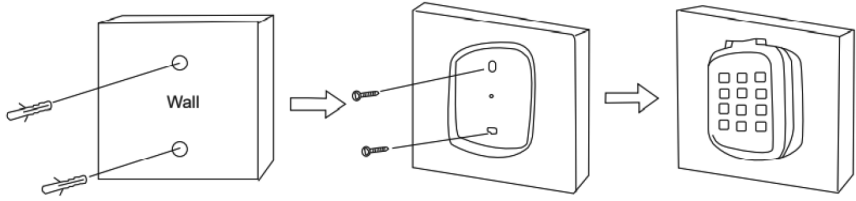
4





5



6



## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Produkten är godkänd i enlighet med tillämpliga direktiv.
	Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

## TEKNISKA DATA

Batteri	2 st. R03 (AAA) 1,5 V
Mått	92 x 75,9 x 32,7 mm
Kapslingsklass	IP44
Frekvens	433,92 MHz
Strömförbrukning i viloläge	2 $\mu$ A
Strömförbrukning i aktivt läge	14 mA
Frekvensband	UHF (ultrahög frekvens)

## PRODUKTBESKRIVNING

Produkten är ett trådlöst kodlås med bakgrundsbelyst knappsats, för manövrering av garageportsöppnare 018980.

### OBS!

Läs och följ även instruktionerna för **018980**.

## ANVÄNDNING

### HOPPARNING MED PORTÖPPNAREN

- Sätt i stickkontakten. Bokstaven H blinkar på displayen och belysningen tänds. Enheten är nu i viloläge.

#### BILD 1

- Håll knappen LEARN på garageportsöppnaren intryckt i minst 2 sekunder. Symbolen • visas på displayen.

#### BILD 2

- Ange koden 8888 med kodlåsets knappsats, tryck sedan 2 gånger på A eller B Symbolen • blinkar flera gånger, varefter bokstaven H visas. Koden är då överförd från kodlåset till portöppnarens position A eller B.

#### BILD 3

### OBS!

**Upprepa stegen ovan om koder för ytterligare kodlås ska programmeras.**

**Portöppnaren har minnesutrymme för 2 kodlås.**

## RADERING AV HOPPARNING

- Håll knappen LEARN intryckt tills symbolen • ersätts av bokstaven H. Portöppnarens hopparning med kodlåset är då raderad.

#### BILD 4

### OBS!

**Detta förfarande raderar även portöppnarens hopparning med fjärrkontrollenheterna.**

## RADERING AV KODLÅSETS PIN-KOD

- Håll knapparna A och B på kodlåset intryckta samtidigt.
- Kodlåset ger ljudsignal under 5 sekunder, vilket indikerar att PIN-koden har raderats.

## PROGRAMMERING AV NY PIN-KOD FÖR KODLÅSET

- Parkoppla fjärrkontrollen med garageportsöppnaren.
- Kodlåset ger två tonstötter och statusindikeringslampan blinkar två gånger, vilket indikerar att den nya PIN-koden har mottagits.

### OBS!

**Om lösenordet glömts bort, radera PIN-koden och ange en ny PIN-kod.**

## ÄNDRING AV PIN-KOD

1. Tryck på knapp A, ange den gamla 4-siffriga PIN-koden, tryck på knapp B och ange en ny 4-siffrig PIN-kod. Tryck på knapp B och ange den nya PIN-koden igen.
2. Kodlåset ger två tonstötter och statusindikeringslampan blinkar två gånger, vilket indikerar att den nya PIN-koden har mottagits.

## MANÖVRERING AV PORTÖPPNAREN MED KODLÅSET

1. Ange den 4-siffriga koden.
2. Tryck inom 5 sekunder på den knapp (A eller B) som är hopparad med portöppnaren.

## BATTERIBYTE

### BILD 5

1. Avlägsna skruvarna och bakpanelen med en skruvmejsel.
2. Avlägsna de 4 skruvarna och frontpanelen.
3. Byt batterierna.
4. Montera i omvänd ordning.

## INSTALLATION

### INSTALLATION AV KODLÅS

#### OBS!

**Kodlåset ska placeras utanför garaget, på samma sida av infarten som portöppnaren. Avståndet mellan kodlås och portöppnare får vara högst 5 meter.**

**Om kodlåset placeras på motsatt sida av infarten kan fordonets elsystem orsaka störningar.**




### BILD 6

1. Skruva fast bakstycket på väggen.
2. Montera kodlåsets övriga delar på bakstycket.

**FELSÖKNING**

<b>Problem</b>	<b>Åtgärd</b>
Hopparning misslyckas.	1. Kontrollera att batteriet inte är urladdat.
	2. Minska avståndet mellan kodlås och portöppnare och upprepa hopparningsförsöket.
Porten kan inte manövreras från kodlåset.	Kontrollera att batteriet inte är urladdat.
	Avståndet mellan kodlås och portöppnare är för stort. Flytta kodlåset närmare portöppnaren – avståndet får vara högst 5 m.
Bortglömd kod.	Radera PIN-koden och programmera en ny PIN-kod för kodlåset.

## SYMBOLER

	Les instruksjonene.
	Godkjent i henhold til relevante standarder.
	Resirkuler kassert produkt i henhold til lokale forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Batteri	2x 1,5 V AAA
Størrelse	92 x 75,9 x 32,7 mm
Beskyttelsesklasse	IP44
Frekvens	433,92 MHz
Strøm på standby	2 $\mu$ A
Aktiv strøm	14 mA
Frekvensband	UHF (ultrahigh frequency)

## BESKRIVELSE

Dette trådløse tastaturet har bakkbelyste knapper og er laget for å styre garasjeportåpneren 018980.

### MERK!

Les instruksjonene for 018980 også.

## BRUK

### PARKOBLE FJERNKONTROLLEN MED GARASJEPORTÅPNEREN

1. Sett inn pluggen. «H» blinker i displayet og lyset tennes. Enheten er i standbymodus.

### BILDE 1

2. Hold inne LEARN-knappen på garasjeportåpneren i minst 2 sekunder. Symbolet • vises i displayet.

### BILDE 2

3. Angi koden 8888 på kodelåspanelet og deretter "Delete PIN» (slett PIN-kode), og trykk deretter A eller B to ganger Symbolet • blinker flere ganger, og deretter vises H i displayet. Garasjeportåpneren har lært tastaturkoden på posisjon A eller B.

### BILDE 3

### MERK!

**Gjenta trinnene over hvis du trenger å innlære flere tastaturer.**

**Portåpneren kan innlære 2 tastaturer.**

## FJERNE SAMMENKOBLING

1. Trykk på LEARN til symbolet • erstattes av H. Parkoblingen mellom garasjeportåpneren og kodelåsen har blitt fjernet.

### BILDE 4

### MERK!

**Denne metoden fjerner også parkoblingen mellom garasjeportåpneren og fjernkontrollene.**

## SLETTE PIN-KODE FOR KODELÅS

1. Trykk på knappene A og B samtidig på kodelåspanelet.
2. Kodelåsen piper i 5 sekunder for å indikere at PIN-koden har blitt slettet.

## PROGRAMMERE NY PIN-KODE FOR KODELÅS

1. Parkoble fjernkontrollen med garasjeportåpneren.
2. Kodelåsen piper to ganger og statuslampen blinker to ganger for å indikere at den nye PIN-koden er mottatt.

## ENDRE PIN-KODE

1. Trykk på knapp A, skriv inn den eksisterende PIN-kode på fire siffer, trykk på knapp B og angi en ny PIN-koden på fire siffer. Trykk på knapp B og angi den nye PIN-koden igjen.
2. Kodelåsen piper to ganger og statuslampen blinker to ganger for å indikere at den nye PIN-koden er mottatt.

### ADVARSEL!

**Når passordet er glemt, kan du slette PIN-koden og angi en ny PIN-kode.**

## KONTROLLERE GARASJE-PORTÅPNEREN MED KODELÅS

1. Angi koden din på fire siffer.
2. Innen 5 sekunder, trykk på knapp A eller B (knappen som skal parkobles) for å kontrollere garasjeportåpneren.

## SKIFTE BATTERIER

### BILDE 5

1. Bruk en skrutrekker for å fjerne skruene og bakdekselet.
2. Fjern de 4 skruene og frontpanelet.
3. Bytt ut batteriene.
4. Sett sammen igjen i motsatt rekkefølge.

## MONTERING

### INSTALLERE KODELÅS

#### MERK!

**Tastaturet bør installeres utenfor garasjeporten, på samme siden som garasjeportåpneren. Avstanden mellom tastaturet og garasjeportåpneren bør være maksimalt 5 meter.**

**Hvis kodelåsen er installert på motsatt side fra garasjeportåpneren, er det risiko for elektromagnetiske forstyrrelser fra kjøretøyet.**




### BILDE 6

1. Skru bakdekselet fast på veggen.
2. Installer resten av kodelåsen på bakdekselet.

## FEILSØKING

Problem	Tiltak
Kodeinnlæring mislyktes.	1. Kontroller om batteriet er tomt. 2. Gjenta innlæringen med tastaturet nærmere garasjeportåpneren.
Det er ikke mulig å styre porten fra tastaturet.	Kontroller om batteriet er tomt. Avstanden er for stor. Flytt kodelåsen slik at avstanden fra garasjeportåpneren er mindre enn 5 meter.
Glemt tilgangskode.	Slett PIN-koden og programmer en ny PIN-kode for kodelåsen.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję.
	Zatwierdzona zgodność z odpowiednimi dyrektywami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Baterie	2x 1,5 V AAA
Wymiary	92 x 75,9 x 32,7 mm
Stopień ochrony	IP44
Częstotliwość	433,92 MHz
Prąd w trybie czuwania	2 $\mu$ A
Prąd czynny	14 mA
Pasma częstotliwości	UHF (ultra wysoka częstotliwość)

## OPIS

Klawiatura bezprzewodowa wyposażona w podświetlane przyciski, służąca do obsługi napędu bramy garażowej 018980.

### UWAGA!

Należy także przeczytać instrukcję napędu 018980.

## OBSŁUGA

### PAROWANIE PILOTA Z NAPĘDEM BRAMY GARAŻOWEJ

1. Podłącz wtyczkę. Na wyświetlaczu zacznie migać litera „H” i włączy się podświetlenie. Urządzenie jest w trybie czuwania.

### RYS. 1

2. Naciskaj przycisk LEARN na napędzie bramy garażowej przez co najmniej 2 sekundy. Zostanie wyświetlony symbol „•”.

### RYS. 2

3. Wprowadź kod 8888 na panelu zamka szyfrowego, następnie naciśnij dwukrotnie A lub B „•” mignie kilka razy, po czym zostanie wyświetlona litera „H”. Napęd bramy garażowej zapamiętał kod klawiatury w pozycji A lub B.

### RYS. 3

### UWAGA!

**Powtórz powyższe kroki, jeśli chcesz zaprogramować więcej klawiatur.**

**Napęd bramy może zapamiętać 2 klawiatury.**

## USUWANIE PAROWANIA

1. Naciskaj LEARN, aż zamiast symbolu „•” pojawi się litera „H”. Parowanie napędu bramy garażowej z zamkiem szyfrowym zostało usunięte.

### RYS. 4

### UWAGA!

**Ta metoda usuwa także parowanie napędu bramy garażowej z pilotami.**

## USUWANIE KODU PIN ZAMKA SZYFROWEGO

1. Naciśnij jednocześnie przyciski A i B na panelu zamka szyfrowego.
2. Zamek szyfrowy będzie pikał przez 5 sekund, informując o usunięciu kodu PIN.

## PROGRAMOWANIE NOWEGO KODU PIN DO ZAMKA SZYFROWEGO

1. Sparuj pilota z mechanizmem otwierającym bramę garażową.

2. Zamek szyfrowy dwukrotnie piknie i kontrolka stanu mignie dwa razy, informując o otrzymaniu nowego kodu PIN.

### ZMIANA KODU PIN

1. Naciśnij przycisk A, wprowadź obecny czterocyfrowy kod PIN, naciśnij przycisk B i wprowadź nowy czterocyfrowy kod PIN. Naciśnij przycisk B, aby wprowadzić nowy kod PIN.
2. Zamek szyfrowy dwukrotnie piknie i kontrolka stanu mignie dwa razy, informując o otrzymaniu nowego kodu PIN.

#### UWAGA!

Jeśli zapomnisz hasła, skasuj kod PIN i ustaw nowy.

### STEROWANIE NAPĘDEM BRAMY GARAŻOWEJ ZA POMOCĄ ZAMKA SZYFROWEGO

1. Wprowadź swój czterocyfrowy kod.
2. W ciągu 5 sekund naciśnij przycisk A lub B (ten, który został sparowany), aby sterować napędem bramy garażowej.

### WYMIANA BATERII

#### RYS. 5

1. Użyj śrubokręta, aby wykręcić śrubki i zdjąć tylną pokrywę.
2. Wykręć 4 śrubki i zdejmij panel przedni.
3. Wymień baterie.
4. Złóż całość powtarzając czynności w odwrotnej kolejności.

### MONTAŻ

#### MONTAŻ ZAMKA SZYFROWEGO

#### UWAGA!

**Klawiaturę należy zamontować na zewnątrz bramy garażowej, po tej samej stronie wjazdu, co napęd bramy garażowej. Odległość między klawiaturą i napędem bramy garażowej nie powinna przekraczać 5 metrów.**

**Jeśli zamek szyfrowy zostanie zamontowany po przeciwnej stronie wjazdu, niż napęd bramy garażowej, istnieje ryzyko wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych z pojazdu.**




#### RYS. 6

1. Przykręć pokrywę tylną do ściany.
2. Zamontuj pozostałą część zamka szyfrowego na pokrywce tylnej.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

<b>Problem</b>	<b>Postępowanie</b>
Nie można zaprogramować kodu.	1. Sprawdź, czy bateria nie jest rozładowana. 2. Powtórz parowanie, zmniejszając odległość między klawiaturą i napędem bramy garażowej.
Nie można otworzyć bramy z klawiatury.	Sprawdź, czy bateria nie jest rozładowana. Odległość jest zbyt duża. Zmień położenie zamka szyfrowego, aby odległość do napędu bramy garażowej nie przekraczała 5 metrów.
Nie pamiętam kodu dostępu.	Usuń kod PIN i zaprogramuj nowy kod PIN zamka szyfrowego.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

## TECHNICAL DATA

Battery	2x 1.5 V AAA
Size	92 x 75.9 x 32.7 mm
Protection rating	IP44
Frequency	433.92 MHz
Current on standby	2 $\mu$ A
Active current	14 mA
Frequency band	UHF (ultrahigh frequency)

## DESCRIPTION

This wireless keypad has backlit buttons and is intended to operate garage door opener 018980.

### NOTE:

Read the instructions for 018980 as well.

## USE

### PAIR THE REMOTE CONTROL WITH THE GARAGE DOOR OPENER

1. Plug in the plug. "H" flashes on the display and the light goes on. The unit is in standby mode.

### FIG. 1

2. Press the LEARN button on the garage door opener for at least 2 seconds. "•" is shown on the display.

### FIG. 2

3. Enter the code 8888 on the code lock panel and then press A or B twice. "•" flashes several times, after which "H" is shown. The garage door opener has learned the keypad code on position A or B.

### FIG. 3

### NOTE:

Repeat the above steps if more keypads are to be learned.

The gate opener can learn 2 keypads.

## REMOVE PAIRING

1. Press LEARN until "•" is replaced by "H". Pairing between the garage door opener and the code lock has been removed.

### FIG. 4

### NOTE:

This method also removes the pairing between the garage door opener and remote controls.

## DELETE PIN TO CODE LOCK

1. Press button A and B at the same time on the code lock panel.
2. The code lock bleeps for 5 seconds, which indicates that the PIN has been deleted.

## PROGRAM NEW PIN FOR CODE LOCK

1. Pair the remote control with the garage door opener.
2. The code lock bleeps twice and the status light flashes twice, which indicates that the new PIN code has been received.

## CHANGE PIN

1. Press button A, enter the existing four

digit PIN, press button B, and enter a new four digit PIN. Press button B, enter the new PIN again.

2. The code lock beeps twice and the status light flashes twice, which indicates that the new PIN code has been received.

#### NOTE:

**Once forget the password, just delete the pin and set a new pin.**

### CONTROL GARAGE DOOR OPENER WITH CODE LOCK

1. Enter your four digit code.
2. Within 5 seconds, press button A or B (the button that is paired) to control the garage door opener.

### REPLACING BATTERIES

#### FIG. 5

1. Use a screwdriver to remove the screws and the back cover.
2. Remove the 4 screws and the front panel.
3. Replace the batteries.
4. Assemble in the reverse order.

## INSTALLATION

### INSTALL CODE LOCK

#### NOTE:

**The keypad should be installed outside the garage door, on the same side of the drive as the garage door opener. The gap between keypad and garage door opener should be no more than 5 metres.**

**If the code lock is installed on the opposite side of the drive from the garage door opener there is a risk of electromagnetic interference from the vehicle.**




#### FIG. 6

1. Screw the back cover on the wall.
2. Install the remaining part of the code lock on the back cover.

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Action</b>
Code learning failed.	1. Check if the battery is discharged.
	2. Repeat learning with the keypad closer to the garage door opener.
It is not possible to operate the gate from the keypad.	Check if the battery is discharged.
	The gap is too wide. Change the position of the code lock so that the gap to the garage door opener is not more than 5 metres.
Forgotten access code.	Delete PIN and the program a new PIN for code lock.

## SYMBOLE

	Lesen Sie die Anweisungen.
	Genehmigt gemäß den entsprechenden Richtlinien.
	Recyceln Sie weggeworfene Produkte gemäß den örtlichen Vorschriften.

## TECHNISCHE DATEN

Batterie	2x 1,5 V AAA
Größe	92 x 75,9 x 32,7 mm
Schutzart	IP44
Frequenz	433,92 MHz
Strom im Standby-Modus	2 $\mu$ A
Aktiver Strom	14 mA
Frequenzband	UHF (Ultrahochfrequenz)

## BESCHREIBUNG

Dieses kabellose Tastenfeld verfügt über hintergrundbeleuchtete Tasten und ist für den Betrieb des Garagentoröffners 018980 vorgesehen.

### ACHTUNG!

Lesen Sie auch die Anweisungen für 018980.

## VERWENDUNG

### KOPPELN SIE DIE FERNBEDIENUNG MIT DEM GARAGENTORÖFFNER

1. Stecken Sie den Stecker ein. „H“ blinkt im Display und die Anzeige leuchtet auf. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

#### ABB. 1

2. Drücken Sie die Taste LEARN am Garagentoröffner mindestens 2 Sekunden lang. „•“ Wird auf dem Display angezeigt.

#### ABB. 2

3. Geben Sie den Code 8888 auf dem Bedienfeld für das Codeschloss ein. Drücken Sie dann zweimal A oder B. „•“ blinkt mehrmals, danach wird „H“ angezeigt. Der Garagentoröffner hat den Tastaturcode an Position A oder B gespeichert.

#### ABB. 3

### ACHTUNG!

Wiederholen Sie die obigen Schritte, wenn weitere Tastenfelder gespeichert werden sollen.

Der Türöffner kann 2 Tastenfelder speichern.

## KOPPLUNG AUFHEBEN

1. Drücken Sie LEARN, bis „•“ durch „H“ ersetzt wird. Die Kopplung zwischen dem Garagentoröffner und dem Codeschloss wurde entfernt.

#### ABB. 4

### ACHTUNG!

Bei dieser Methode wird auch die Kopplung zwischen dem Garagentoröffner und den Fernbedienungen aufgehoben.

## PIN FÜR CODESCHLOSS LÖSCHEN

1. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten A und B auf dem Bedienfeld des Codeschlusses.
2. Das Codeschloss piept 5 Sekunden lang, was darauf hinweist, dass die PIN gelöscht wurde.

## PROGRAMMIEREN EINER NEUEN PIN FÜR DAS CODESCHLOSS

1. Koppeln Sie die Fernbedienung mit dem Garagentoröffner.
2. Das Codeschloss piept zweimal, und die Statusanzeige blinkt zweimal, was darauf hinweist, dass der neue PIN-Code empfangen wurde.

## PIN ÄNDERN

1. Drücken Sie Taste A, geben Sie die bestehende vierstellige PIN ein, drücken Sie Taste B und geben Sie eine neue vierstellige PIN ein. Drücken Sie Taste B und geben Sie die neue PIN erneut ein.
2. Die Codesperre piept zweimal, und die Statusanzeige blinkt zweimal, was darauf hinweist, dass der neue PIN-Code empfangen wurde.

### ACHTUNG!

**Wenn Sie das Passwort vergessen haben, löschen Sie einfach die PIN und vergeben eine neue PIN.**

## GARAGENTORÖFFNER MIT CODESCHLOSS STEuern

1. Geben Sie Ihren vierstelligen Code ein.
2. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden die Taste A oder B (die Taste, die gekoppelt ist), um den Garagentoröffner zu steuern.

## AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

### ABB. 5

1. Entfernen Sie die Schrauben und die hintere Abdeckung mit einem Schraubendreher.
2. Entfernen Sie die 4 Schrauben und die Frontblende.
3. Ersetzen Sie die Batterien.
4. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## INSTALLATION

### CODESCHLOSS INSTALLIEREN

#### ACHTUNG!

**Das Tastenfeld sollte außerhalb des Garagentor auf der gleichen Seite des Antriebs wie der Garagentoröffner installiert**

**werden. Der Abstand zwischen Tastenfeld und Garagentoröffner sollte nicht mehr als 5 Meter betragen.**

**Wenn das Codeschloss auf der gegenüberliegenden Seite des Antriebs vom Garagentoröffner installiert ist, besteht die Gefahr elektromagnetischer Störungen durch das Fahrzeug.**




### ABB. 6

1. Schrauben Sie die hintere Abdeckung an der Wand fest.
2. Bringen Sie den verbleibenden Teil des Codeschlusses an der hinteren Abdeckung an.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Aktion
Speichern des Codes fehlgeschlagen.	1. Prüfen Sie, ob die Batterie leer ist. 2. Wiederholen Sie den Speicherprozess mit dem Tastenfeld näher am Garagentoröffner.
Die Bedienung des Tors über das Tastenfeld ist nicht möglich.	Prüfen Sie, ob die Batterie leer ist. Der Abstand ist zu groß. Die Position des Codeschlusses so ändern, dass der Abstand zum Garagentoröffner nicht mehr als 5 Meter beträgt.
Zugangscode vergessen.	Löschen Sie die PIN und programmieren Sie eine neue PIN für das Codeschloss.

## SYMBOLIT

	Lue ohjeet.
	Hyväksytty asiaa koskevien direktiivien mukaisesti.
	Kierrätä käytetty tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Paristo	2x1,5 V AAA
Koko	92 x 75,9 x 32,7 mm
Kotelointiluokka	IP44
Taajuus	433,92 MHz
Virrankulutus valmiustilassa	2 $\mu$ A
Aktiivinen virta	14 mA
Taajuuskaista	UHF (ultrakorkea taajuus)

## KUVAUS

Tässä langattomassa näppäimistössä on taustavalaistut painikkeet, ja se on tarkoitettu autotallin ovenavaajan 018980 käyttämiseen.

### HUOM!

Lue myös **018980:n ohjeet**.

## KÄYTTÖ

### YHDISTÄ KAUKOSÄÄDIN JA AUTOTALLIN OVENA VA AJA

1. Kytke pistotulppa. "H" vilkkuu näytössä ja merkivalo syttyy. Laite on valmiustilassa.

### KUVA 1

2. Paina avaajan LEARN-painiketta vähintään 2 sekunnin ajan. "•" näkyy näytössä.

### KUVA 2

3. Kirjoita koodilukituspaneeliin koodi 8888 ja Paina sitten A tai B kaksi kertaa "-" vilkkuu useita kertoja, minkä jälkeen näyttöön tulee "H". Autotallin ovenavaaja on ohjelmoitu näppäimistön koodin paikkoihin A tai B.

### KUVA 3

### HUOM!

**Toista edellä mainitut vaiheet, jos haluat ohjelmoida koodeja muita kaukosäätimiä varten.**

**Avaajaan voi ohjelmoida 2 näppäimistöä.**

### POISTA PARILIITOS

1. Paina LEARN-painiketta, kunnes "•" vaihtuu "H:ksi". Autotallin ovenavaajan ja koodilukon välinen pariliitos on poistettu.

### KUVA 4

### HUOM!

**Tämä menetelmä poistaa myös autotallin ovenavaajan ja kaukosäätimien välisen pariliitoksen.**

### POISTA KOODILUKON PIN

1. Paina koodilukituspaneelin painikkeita A ja B samanaikaisesti.
2. Koodilukko piippaa 5 sekuntia, mikä osoittaa, että PIN-koodi on poistettu.

### OHJELMOI UUSI KOODILUKON PIN

1. Yhdistä kaukosäädin autotallin ovenavaajaan.
2. Koodilukko piippaa kaksi kertaa ja tilavalvo vilkkuu kaksi kertaa, mikä osoittaa, että uusi PIN-koodi on vastaanotettu.

## VAIHDA PIN-KOODI

1. Paina painiketta A, syötä nykyinen nelinumeroinen PIN-koodi, paina painiketta B ja syötä uusi nelinumeroinen PIN-koodi. Paina painiketta B ja syötä uusi PIN-koodi uudelleen.
2. Koodilukko piippaa kaksi kertaa ja tilavallo vilkkuu kaksi kertaa, mikä osoittaa, että uusi PIN-koodi on vastaanotettu.

### HUOM!

**Jos unohdat salasanan, poista PIN-koodi ja aseta uusi PIN-koodi.**

## AUTOTALLIN OVENAVAAJAN OHJAUS KOODILUKKOLA

1. Syötä nelinumeroinen koodi.
2. Paina 5 sekunnin kuluessa painiketta A tai B (painiketta, joka on pariliitetty) autotallin ovenavaajan ohjaamiseksi.

## PARISTOJEN VAIHTO

### KUVA 5

1. Irrota ruuvit ja takakansi ruuvimeisselillä.
2. Irrota 4 ruuvia ja etupaneeli.
3. Vaihda paristot.
4. Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

## ASENNUS

### ASENNA KOODILUKKO

#### HUOM!

**Näppäimistö on asennettava autotallin oven ulkopuolelle, samalle puolelle ajoväylää kuin autotallin ovenavaaja. Näppäimistön ja autotallin ovenavaajan välisen etäisyyden tulisi olla enintään 5 metriä.**

**Jos koodilukko asennetaan vastakkaiselle puolelle ajoa kuin autotallin ovenavaaja, on vaarana, että ajoneuvo aiheuttaa sähkömagneettisia häiriöitä.**




### KUVA 6

1. Asenna takakansi seinään.
2. Asenna koodilukon jäljellä oleva osa takakanteen.

**VIANETSINTÄ**

<b>Ongelma</b>	<b>Toiminto</b>
Koodin ohjelmointi epäonnistui.	1. Tarkista, onko paristo tyhjä.
	2. Toista ohjelmointi, kun näppäimistö on lähempänä autotallin oven avaajaa.
Ovea ei voi ohjata näppäimistöllä.	Tarkista, onko paristo tyhjä.
	Väli on liian suuri. Vaihda koodilukon paikkaa siten, että etäisyys autotallin ovenavaajasta on enintään 5 metriä.
Pääsykoodi unohtunut.	Poista PIN-koodi ja ohjelmoi uusi PIN-koodi koodilukitusta varten.

## SYMBOLES

	Lisez les instructions.
	Homologué conformément aux directives en vigueur.
	Lorsqu'il est mis au rebut, le produit doit être recyclé conformément aux réglementations locales.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pile	2 x 1,5 V AAA
Taille	92 x 75,9 x 32,7 mm
Indice de protection	IP44
Fréquence	433,92 MHz
Courant en attente	2 $\mu$ A
Courant actif	14 mA
Bande de fréquence	UHF (ultra-haute fréquence)

## DESCRIPTION

Ce clavier sans fil est doté de boutons rétroéclairés. Il est destiné à faire fonctionner la motorisation de porte de garage 018980.

### REMARQUE !

Lisez également les instructions pour le 018980.

## UTILISATION

### APPAIRER LA TÉLÉCOMMANDE AVEC LA MOTORISATION DE PORTE DE GARAGE

1. Branchez la prise. Un H clignote sur l'affichage numérique et le voyant s'allume. L'appareil est en mode veille.

### FIG. 1

2. Appuyez sur le bouton LEARN du bloc moteur et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes. Un point (•) s'affiche.

### FIG. 2

3. Saisissez le code 8888 sur le panneau de verrouillage à code, Appuyez ensuite deux fois sur A ou B • clignote plusieurs fois, puis un H s'affiche. La motorisation de porte de garage a mémorisé le code du clavier sur la position A ou B.

### FIG. 3

### REMARQUE !

Répétez les étapes ci-dessus si l'apprentissage d'autres claviers est nécessaire.

La motorisation peut mémoriser les codes provenant de deux claviers.

## SUPPRIMER L'APPAIRAGE

1. Appuyez sur LEARN jusqu'à ce que le • soit remplacé par un H. L'appairage entre la motorisation de porte de garage et le verrouillage à code a été supprimé.

### FIG. 4

### REMARQUE !

Cette méthode supprime également l'appairage entre la motorisation de porte de garage et les télécommandes.

## SUPPRIMER LE CODE PIN DU VERROUILLAGE À CODE

1. Appuyez sur les boutons A et B en même temps sur le panneau de verrouillage à code.
2. Le verrouillage à code émet un bip pendant 5 secondes, ce qui indique que le code PIN a été supprimé.

## PROGRAMMER UN NOUVEAU CODE POUR LE VERROUILLAGE À CODE

1. Associez la télécommande à l'ouvre-porte de garage.
2. Le verrouillage à code émet deux bips et le voyant d'état clignote deux fois, ce qui indique que le nouveau code PIN a été reçu.

## MODIFIER LE CODE PIN

1. Appuyez sur le bouton A, saisissez le code PIN à quatre chiffres existant, appuyez sur le bouton B et saisissez un nouveau code PIN à quatre chiffres. Appuyez sur le bouton B et saisissez à nouveau le nouveau code PIN.
2. Le verrouillage à code émet deux bips et le voyant d'état clignote deux fois, ce qui indique que le nouveau code PIN a été reçu.

### REMARQUE !

**Une fois le mot de passe oublié, supprimez simplement le code PIN et définissez un nouveau code PIN.**

## COMMANDER LA MOTORISATION DE PORTE DE GARAGE AVEC LE VERROUILLAGE À CODE

1. Entrez votre code à quatre chiffres.
2. Dans les 5 secondes, appuyez sur le bouton A ou B (le bouton qui est appairé) pour commander la motorisation de porte de garage.

## REMPACEMENT DES PILES

### FIG. 5

1. Utilisez un tournevis pour retirer les vis et le cache arrière.
2. Retirez les 4 vis et le panneau avant.
3. Remplacez les piles.

4. Remontez le tout dans l'ordre inverse.

## INSTALLATION

### INSTALLER LE VERROUILLAGE À CODE

#### REMARQUE !

**Le clavier doit être installé à l'extérieur de la porte de garage, du même côté que le système d'entraînement de la motorisation de porte de garage. La distance entre le clavier et la motorisation de porte de garage ne doit pas dépasser 5 mètres.**

**Si le verrouillage à code est installé du côté opposé du système d'entraînement de la motorisation de porte de garage, il y a un risque d'interférence électromagnétique provenant du véhicule.**

### FIG. 6

1. Vissez le couvercle arrière sur le mur.
2. Installez la partie restante du boîtier de verrouillage à code sur le couvercle arrière.

**DÉPANNAGE**

<b>Problème</b>	<b>Action</b>
L'apprentissage du code a échoué.	1. Vérifiez si la batterie est déchargée.
	2. Répétez le processus d'apprentissage en rapprochant le clavier du bloc moteur.
Il est impossible de faire fonctionner la porte à partir du clavier.	Vérifiez si la batterie est déchargée.
	La distance est trop importante. Changez la position du verrouillage à code de façon à ce que la distance avec la motorisation de porte de garage ne soit pas supérieure à 5 mètres.
Code d'accès oublié.	Supprimez le code PIN et programmez un nouveau code PIN pour le verrouillage à code.

## SYMBOLLEN

	Lees de instructies.
	Goedgekeurd conform relevante richtlijnen.
	Afgedankte producten moeten volgens lokale regelgeving worden gerecycled.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	2x 1,5 V AAA
Afmeting	92 x 75,9 x 32,7 mm
Beschermingsklasse	IP44
Frequentie	433,92 MHz
Stroomverbruik bij stand-by	2 $\mu$ A
Actieve stroom	14 mA
Frequentieband	UHF (ultrahoge frequentie)

## BESCHRIJVING

Dit draadloze toetsenblok heeft verlichte toetsen en is bedoeld om garagedeuropener 018980 mee te bedienen.

### NOTE:

Lees ook de instructies voor **018980**.

## GEBRUIK

### KOPPEL DE AFSTANDSBEDIENING AAN DE GARAGEDEUROPENER

1. Sluit de plug aan. 'H' knippert op het scherm en het licht gaat aan. Het apparaat staat in de stand-bymodus.

### FIG. 1

2. Druk minstens 2 seconden op de knop LEARN (LEREN) op de garagedeuropener. '•' wordt op het scherm weergegeven.

### FIG. 2

3. Voer code 8888 in op het codeslotpaneel en verwijder de pincode, en programmeer een nieuwe pincode voor het codeslot. '•' knippert een paar keer, waarna 'H' wordt weergegeven. De garagedeuropener heeft de toetsenblokcode op stand A of B geleerd.

### FIG. 3

#### NOTE:

**Herhaal bovenstaande stappen als meer toetsenblokken moeten worden geleerd.**

**De deuropener kan 2 toetsenblokken leren.**

## KOPPELEN VERWIJDEREN

1. Druk op LEARN (LEREN) totdat '•' is vervangen door 'H'. Koppeling tussen de garagedeuropener en het codeslot is opgeheven.

### FIG. 4

#### NOTE:

**Met deze methode wordt ook de koppeling tussen de garagedeuropener en de afstandsbediening opgeheven.**

## PINCODE CODESLOT VERWIJDEREN

1. Druk tegelijkertijd op de knoppen A en B op het codeslotpaneel.
2. Het codeslot piept 5 seconden, en dat geeft aan dat de pincode is verwijderd.

### LET OP!

**Als u het wachtwoord bent vergeten, verwijdert u de pen en stelt u een nieuwe pen in.**

## NIEUWE PINCODE VOOR CODESLOT PROGRAMMEREN

1. Koppel de afstandsbediening aan de garagedeuropener. Het codeslot piept twee keer en het statuslampje knippert twee keer.

Dat geeft aan dat de nieuwe pincode is ontvangen.

### PINCODE WIJZIGEN

1. Druk op knop A, voer de bestaande pincode van vier cijfers in, druk op knop B en voer een nieuwe pincode van vier cijfers in. Druk op knop B en voer de nieuwe pincode opnieuw in.
2. Het codeslot piept twee keer en het statuslampje knippert twee keer. Dat geeft aan dat de nieuwe pincode is ontvangen.

### GARAGEDEUPENER MET CODESLOT BEDIENEN

1. Voer uw code van vier cijfers in.
2. Druk binnen 5 seconden op knop A of B (de knop die is gekoppeld) om de garagedeupener te bedienen.

### BATTERIJEN VERVANGEN

#### FIG. 5

1. Gebruik een schroevendraaier om de schroeven en de achterklep te verwijderen.
2. Verwijder de 4 schroeven en het voorpaneel.
3. Vervang de batterijen.
4. Monteer in omgekeerde volgorde.

## INSTALLATIE

### CODESLOT INSTALLEREN

#### NOTE:

**Het toetsenblok dient buiten de garagedeur te worden geïnstalleerd, aan dezelfde kant van het aandrijfmechanisme als de garagedeupener. De afstand tussen het toetsenblok en de garagedeupener mag niet groter dan 5 meter zijn.**

**Als het codeslot aan de andere kant van het aandrijfmechanisme is geïnstalleerd ten opzichte van de garagedeupener, bestaat het risico op elektromagnetische storing van het voertuig.**

#### FIG. 6

1. Schroef de achterklep op de wand.
2. Installeer het resterende deel van het codeslot op de achterklep.

**PROBLEMEN OPLOSSEN**

<b>Probleem</b>	<b>Actie</b>
Leren van code mislukt	1. Controleer of de batterij leeg is.
	2. Herhaal leren met het toetsenblok dichterbij de buurt van de garagedeuropener.
Het is niet mogelijk om de deur via het toetsenblok te bedienen.	Controleer of de batterij leeg is.
	De afstand is te groot. Wijzig de plaats van het codeslot, zodat de afstand tot de garagedeuropener niet groter is dan 5 meter.
Vergeten toegangscode.	Verwijder de pincode en programmeer een nieuwe pincode voor het codeslot.